Dist. 145
Enu. 15

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME
DU CA

Page 17 — 7201

Province de Quebec — District No. 145 Beauharnois — S. District No. 7 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} La cité Salaberry de Valleyfield {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ls. N. Lebrun — {Enumerator. / Recenseur.}

Lines. Lignes.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Domicile.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced, or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé, ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1			Farreau Salina	me Nicholson	M	fils	c	Sept	1895	15	Ont	1911		Français	Canadienne	Cath R
2			" Adiland	" "	M	fils	c	Juin	1892	18	Ont	1911		Français	Canadienne	Cath R
3			" Wilfrid	" "	M	fils	c	Juin	1894	16	Ont	1911		Français	Canadienne	Cath R
4			" Edmond	" "	M	fils	c	Mai	1896	15	Ont	1911		Français	Canadienne	Cath R
5	95	158	Beaudry Wilfrid	" "	M	Chef	M	Mai	1866	45	Qué			Français	Canadienne	Cath R
6			" Philomène	" "	F	épouse	M	fév	1865	46	Qué			Française	Canadienne	Cath R
7	96	159	Quenneville Joseph	" Hamilton	M	Chef	V	Août	1861	49	Qué			Française	Canadienne	Cath R
8			" Armand	" "	M	fils	c	Juil	1894	21	Qué			Française	Canadienne	Cath R
9			" Béthina	" "	F	fille	c	Janv	1892	19	Qué			Française	Canadienne	Cath R
10			" Antonette	" "	F	fille	c	Oct	1893	17	Qué			Française	Canadienne	Cath R
11			" Yvonne	" "	F	fille	c	Mai	1895	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R
12			" Béatrice	" "	F	fille	c	Avril	1898	13	Qué			Française	Canadienne	Cath R
13			" Alice	" "	F	fille	c	Août	1900	10	Qué			Française	Canadienne	Cath R
14			" Eugène	" "	M	fils	c	fév	1907	4	Qué			Française	Canadienne	Cath R
15			Goyette Evelina	" "	F	Belle-sœur	c	Mars	1869	42	Qué			Française	Canadienne	Cath R
16		160	Gérard Ephrem	" "	M	Chef	M	Déc	1894	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R
17			" Corine	" "	F	épouse	M	Juil	1883	27	Qué			Française	Canadienne	Cath R
18			" Rachel	" "	F	fille	c	Mai	1904	2	Qué			Française	Canadienne	Cath R
19			" Bertrand	" "	M	fils	c	Juil	1910	10/12	Qué			Française	Canadienne	Cath R
20			Pominville Antonine	" "	F	Servante	c	Avril	1890	21	Qué			Française	Canadienne	Cath R
21	97	161	Goyette Joseph	" "	M	Chef	M	Mars	1867	0/12	Qué			Française	Canadienne	Cath R
22			" Marceline	" "	F	épouse	M	Avril	1865	46	Qué			Française	Canadienne	Cath R
23			" Joseph Alda	" "	M	fils	c	fév	1893	18	Qué			Française	Canadienne	Cath R
24			" Ronie	" "	M	fils	c	Avril	1895	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R
25			" Adélard	" "	M	fils	c	Avril	1897	14	Qué			Française	Canadienne	Cath R
26		162	Drummond Charles D.	" "	M	Chef	M	Mars	1856	55	Qué			Française	Canadienne	Cath R
27			" Virginie	" "	F	épouse	M	Mars	1862	49	Qué			Française	Canadienne	Cath R
28			" Alberta	" "	F	fille	c	Janv	1891	20	Qué			Française	Canadienne	Cath R
29			" Vilda	" "	F	fille	c	Août	1895	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R
30			" Alma	" "	F	fille	c	Août	1896	14	Qué			Française	Canadienne	Cath R
31			" Adrien	" "	M	fils	c	Juin	1898	12	Qué			Française	Canadienne	Cath R
32			" Cécile	" "	F	fille	c	Juin	1892	19	Qué			Française	Canadienne	Cath R
33	98	163	Lalonde Joseph	" "	M	Chef	M	Oct	1881	29	Qué			Française	Canadienne	Cath R
34			" Zelmaire	" "	F	épouse	M	Août	1885	25	Qué			Française	Canadienne	Cath R
35	99	164	Lemay Ephrem	" "	M	Chef	M	Juin	1836	74	Qué			Française	Canadienne	Cath R
36			" Anna	" "	F	épouse	M	Juil	1844	66	Qué			Française	Canadienne	Cath R
37			Pérus Lucien	" "	M	Garçon	M	Avril	1880	31	Qué			Française	Canadienne	Cath R
38			" Antonia	" "	F	fille	M	Mars	1879	32	Qué			Française	Canadienne	Cath R
39			" Ludger	" "	M	fils	c	Août	1906	4	Qué			Française	Canadienne	Cath R
40			" Marie Rose	" "	F	p. fille	c	Juil	1910	10/12	Qué			Française	Canadienne	Cath R
41		165	Hibault Edouard	" "	M	Chef	M	Mai	1881	30	Qué			Française	Canadienne	Cath R
42			" Maria	" "	F	épouse	M	Avril	1877	34	Qué			Française	Canadienne	Cath R
43			" Rollande	" "	F	fille	c	Sept	1903	7	Qué			Française	Canadienne	Cath R
44			" Charlemagne	" "	M	fils	c	Jan	1906	5	Qué			Française	Canadienne	Cath R
45			Laberge Priscille	" "	F	Domestique	c	Nov	1883	27	Qué			Française	Canadienne	Cath R
46	100	166	Préfont Joseph	" "	M	Chef	M	Janv	1875	36	Qué			Française	Canadienne	Cath R
47			" Laura	" "	F	épouse	M	Mai	1885	26	Qué			Française	Canadienne	Cath R
48			" Udore	" "	M	fils	c	Mars	1908	3	Qué			Française	Canadienne	Cath R
49			" Carmaine	" "	F	fille	c	Mars	1909	2	Qué			Française	Canadienne	Cath R
50			Lecuyer Yvonne	" "	F	Domestique	c	Avril	1897	13	Qué			Française	Canadienne	Cath R

Lines. Lignes.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (e.g. in woollen mill, "at home," farm, factory, store, etc.) Mentionner où la personne est employée (p. ex. dans une filature de laine, "chez elle," ferme, manufacture, magasin, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time in 1910 at other occupations. Heures de travail par l'année à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure de travail — Cents.
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
1	Journalier	3.9.05		Ass		Tisserand	6		60		54		
2	Embaumeuse	6.3.80		Ass		filature coton	41		60		36		
3	Journalier	2.9.06		Ass		Cond'Hotel	3		60		27		
4	Journalier	6.9.88		Ass		filature coton	4		60		28		
5	Cond'Hotel épicier	10.0.26		Ass									
6	Aucun	aug											
7	Embaumeur	6.3.80		Ass		filature Coton	52		60		935		
8	Comptable	10.7.01		Ass		Banque	52		48		600		
9	Aucun	aug		0									
10	Vernisseuse	10.7.91		Ass		Bureau Coton	50		48		150		
11	Aucun	aug											
12	Aucun	aug											
13	Aucun	aug											
14	Aucun	aug											
15	Ouvrière	2.9.09		Ass		Manufacture	52		48		240		
16	Instituteur	9.2.41		Ass			40		30		800		
17	Aucun	aug											
18		aug											
19		aug											
20	Ouvrière	10.6.62		Ass		Manufacture	50		48		150		
21	Machiniste	6.6.80		Ass		filature coton	52		60		600		
22	Aucun	aug											
23	Machiniste	6.6.97		Ass		Manufacture	52		60		300		
24	Aucun	aug											
25	Aucun	aug											
26	Barbier	2.6.87		Ass									
27	Aucun	aug											
28	Modiste	7.9.86		Ass									
29	Couturière	7.6.86		Ass		Boutique	50		60		300		
30	Couturière	7.6.86		Ass		" "	50		60		300		
31	Barbier	2.6.89		Ass		Boutique	52		60		300		
32	Aucun	aug											
33	Gérant	10.1.09		Ass		Mag. mixte	52		60		1200		
34	Aucun	aug											
35	Rentier	Rie											
36	Aucun	aug											
37	Machiniste	6.6.80		Ass		filature coton	52		60		600		
38	Aucun	aug											
39		aug											
40		aug											
41	Marchand	10.8.87		Ass		Liqueurs							
42	Aucun	aug											
43		aug											
44		aug											
45	Servante	2.9.09		Ass		Pension privé	52		72		240		
46	Vendeuse	10.6.65		Ass		Mag. mixte	52		68		720		
47	Aucun	aug											
48		aug											
49		aug											
50	Servante	2.9.09		Ass		Pension privé	52		72		120		

Lines. Lignes.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents. Coût de l'assurance dans l'année, en cents.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of deaths in family over 15 years of age at Christmas. Coût des décès dans la famille, âgés de plus de 15 ans, à Noël.	Blind. Aveugle.	If (specify age)
	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1	1000	1/2	16.00		Oui	Oui	Fçd			
2					Oui	Oui	Fçd			
3					Oui	Oui	Fçd			
4					Oui	Oui	Fçd			
5					Oui	Oui	Fçd			
6					Oui	Oui	F			
7	1400		36.96		Oui	Oui	Fçd			
8	1000		15.00		Oui	Oui	Fçd			
9					Oui	Oui	Fçd			
10					Oui	Oui	Fçd			
11				10	Oui	Oui	Fçd	65		
12				10	Oui	Oui	Fçd			
13				10	Oui	Oui	F			
14					Non	Non	F			
15					Oui	Oui	Fçd			
16	1000	1/2	60.00		Oui	Oui	Fçd			
17					Oui	Oui	Fçd			
18	50	1/2	5.00		Oui	Oui	F			
19					Non	Non	—			
20					Oui	Oui	Fçd			
21	1000	1/2	21.60		Oui	Oui	Fçd			
22					Oui	Oui	Fçd			
23	1000	1/2	16.50		Oui	Oui	Fçd			
24				10	Oui	Oui	Fçd	60		
25				10	Oui	Oui	Fçd			
26	1000	1/2	18.84		Oui	Oui	Fçd			
27	500	1/2	22.50		Oui	Oui	Fçd			
28					Oui	Oui	Fçd			
29					Oui	Oui	Fçd			
30					Oui	Oui	Fçd			
31	500	1/2	5.00		Oui	Oui	F			
32	100	1/2	5.00		Oui	Oui	F			
33	1600	1/2	52.00		Oui	Oui	Fçd			
34					Oui	Oui	Fçd			
35					Oui	Oui	F			
36					Oui	Oui	F			
37	1600	1/2	27.36		Oui	Oui	F			
38	450	1/2	10.40		Oui	Oui	F			
39	100	1/2	2.60		Non	Non	F			
40					Non	Non	—			
41	1100	1/2	10.-		Oui	Oui	Fçd			
42					Oui	Oui	Fçd			
43				10	Oui	Oui	F			
44					Non	Non	F			
45					Oui	Oui	F			
46	2000	1/2	43.20		Oui	Oui	Fçd			
47	500	1/2	20.00		Oui	Oui	F			
48	150	1/2	5.20		Non	Non	F			
49					Non	Non	F			
50					Oui	Oui	F			

15.581
500
394.02